



CALM (Cabin Air Leveling Module)

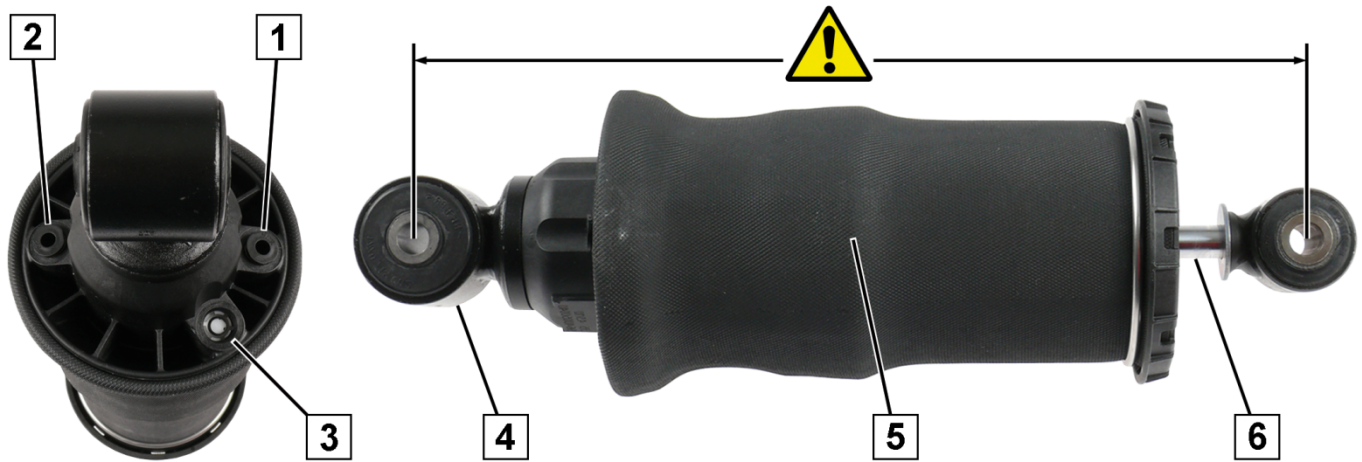


Fig. 1: CALM (Cabin Air Leveling Module) mit 2 Anschlüssen / with 2 connetions / avec 2 raccords / con dos conexiones

- | | |
|--|---|
| <p>1 Anschluss: Druckluftversorgung / Connection: air supply / Raccord: réserve d'air / Conexión: depósito de aire</p> <p>2 Anschluss: Luftfederdämpfermodul (optional) / Connection: air spring / Raccord: ressort pneumatique / Conexión: resorte neumático</p> <p>3 Entlüftung / Vent hole / Orifice de purge / Abertura de aireación</p> | <p>4 Ringgelenk / Ring joint / Articulation annulaire / Articulación anular</p> <p>5 Luftfederbalg / Air spring / Soufflet à air / Fuelle neumático</p> <p>6 Kolbenstange / Piston rod / Tige de piston / Vástago de pistón</p> |
|--|---|

HINWEIS



CALM nicht mit großer Kraft zusammendrücken oder auseinanderziehen. Hineindrücken und Herausziehen der Kolbenstange (6) im drucklosen Zustand des Faltenbalgs (5) kann zum Ausfall des integrierten Niveauregelsystems führen. Beachten Sie beim Einbau die Nummerierung am Gehäuse:

- 1 Anschluss Druckluftversorgung
- 2 Anschluss Luftfederdämpfermodul (optional)

CALM nach dem Einbau in Niveaulage mit Druckluft befüllen.

Luftrohr vom CALM lösen:

Sicherungsring am Anschluss (1, 2) in Richtung CALM drücken und gleichzeitig am Luftrohr ziehen.

NOTICE



Do not press CALM together or pull apart. Inserting and removing the piston rod (6) when the air spring (5) is in a pressure-free state can lead to the functional failure of the integrated level regulator system. Pay attention to the numbered connections when installing:

- 1 Air supply connection
- 2 Air spring connection (optional)

Do not fill CALM with pressurized air until after installation.

Loosen air tube from CALM:

Press the locking ring on connection (1, 2) in the CALM direction and simultaneously pull on the air pipe.

AVIS



Ne pas compresser ou écarter l'amortisseur CALM. Enfoncer et extraire la tige de piston (6) lorsque le soufflet (5) n'est pas sous pression peut conduire à un dysfonctionnement du système intégré de régulation de niveau. Faites attention aux raccords numérotés lors du montage :

- 1 Raccord réserve d'air
- 2 Raccord ressort pneumatique (optionnel)

Remplir l'amortisseur CALM d'air comprimé uniquement après le montage.

Desserrer le conduit d'air de CALM :

Pressez l'anneau d'arrêt au niveau du raccord (1, 2) vers l'amortisseur CALM et tirez simultanément sur le conduit d'air.

AVISO



No comprimir o espaciar el CALM. Al comprimir o espaciar el vástago de pistón (6) del fuelle (5) en estado despresurizado puede producirse una pérdida del funcionamiento del sistema integrado de regulación de nivel. Observar durante el montaje las conexiones enumeradas:

- 1 Conexión depósito de aire
- 2 Conexión resorte neumático (opcional)

Llenar CALM con aire comprimido recién después del montaje.

Soltar el tubo de aire del CALM:

Pulsar el anillo de retención en la conexión (1, 2) en dirección del CALM y tirar simultáneamente del tubo de aire.



www.zf.com/serviceinformation